

# IV The Japanese Garden Outside of Japan - Construction Practice -

## 1. Planning and Design

TAKEDA Jun, FUKUHARA Shigeo

### Preface

There is much about what Japanese garden outside of Japan should be taken into consideration when carrying out planning and design. Is it Japanese garden to be made newly or to be treated as preservation and restoration? We also have to think about stones suitable for Japanese gardens, let alone plant materials. There are differences between gardening technique of Japanese gardens, partner countries, construction contractor, tools and importantly availability of construction machineries. The contents of a plan and the design change greatly with the construction contractor of a partner country performing whether a Japanese construction contractor constructs etc. It is a target to express as contents which can understand the meaning of a Japanese garden and garden technique rather than to simply to make a Japanese garden, and to complete a suitable beautiful Japanese garden at the place. I want to explain according to the example of the Japanese garden in a British royal cue botanical garden built in the following 1996.

### 1. Planning of Japanese Gardens

The Chokushi-mon (Imperial Messenger's Gate) in Royal Botanical Gardens, Kew (Kew Gardens) -- the gate (a replica of 4/5 scales of the Nishi-Honganji Chinese gate) was installed in the entrance of the Kyoto hall which is one of the Japanese exhibitions in the Japanese-English exposition held in London in 1910 (Meiji 43). And it was presented in the Kew Gardens after the end of an exposition, and is a traditional building of a few Japan overseas. an Imperial messenger -- a plant with a site of about 0.5 ha peculiar to Japan as a Japanese zone centering on a gate is planted, and it is widely loved by people in the world which not only Britain but also the Kew Gardens visits, and has also become a stage of Japanese-English goodwill. However, 83 years of years have passed since reconstruction, superannuation was remarkable, it applied in October, 1994 ? November, 1995, and restoration construction was performed. Japanese garden construction -- an Imperial messenger -- with restoration of a gate, the high Japanese garden of evaluation was improved together Japanese-English globally, and the plan was made for the purpose of promoting further cultural exchanges of Japanese-English goodwill and both countries. The important matter of the investigation in Japanese garden construction and a design is shown below, and the plan of the Japanese garden in overseas and a design are explained to it.

#### (1) Survey

Site survey was conducted in order to utilize tradition technique of Japan, to aim at and combine creation of good tree planting space and to perform technical cooperation about training management of a planting plant. It is important to hold exactly the consciousness to the national traits of the country, a gardening situation, and a Japanese garden etc., the optimal information coming to hand in limited time, feeling the atmosphere of the plan ground from experience in the investigation in a foreign country, and aiming at the exchange with a local person in charge. Required investigation and an examination matter are raised in the flow which begins from a primary scan and progresses to a plan and a design hereafter.

- ① Primary survey and contents of examination
  - a. Investigation of present condition and geographical feature.
  - b. Investigation of the plan indicator of a partner country.
  - c. The plan of a Japanese garden, and examination of a design plan.
  - d. Creation of a drawing and specification.

- e. Addition of a cost of construction.
  - f. Examination of a rational construction plan.
  - g. Collection of the required information about garden construction.
- ② The contents a of a field survey of planning stage
- a. The fundamental matter of a plan is discussed and a master plan figure creates.
  - b. It is a plan because of the basic design created by the Japan side, and a design for execution about survey investigation of the ground, the plant which carries out a local content and stones.
- ③ The contents a of a field survey of design phase
- a. It turns to a design for execution and is grasp the plan. (Geographical feature, a circumference situation, the contents of trees, construction, the situation of a structure, examination of institution arrangement)
  - b. Garden design deliberations with the partner country towards a design for execution.
  - c. Investigation of local content material. (The form of ornamental stones and the acquisition, nursery information)
  - d. Situation investigation of the Japanese garden designed by the partner country.
- ④ The contents a of a field survey of construction phase
- a. Estimation of the cost of construction by the construction classification of Japan and a partner country. (Investigation of a material supply contractor and a construction contractor)
  - b. The check of construction material, the partner country side request for proposal, and supply.
  - c. The chief mourner of a partner country, and the above-mentioned arrangement deliberations.
- (2) Planning/Design Policy (according to meeting memo in the meeting in Britain)
- (i) The Imperial Messenger Gate -- the request about planting around a gate and examination  
Also in the memorial tree of VIP who visited the Kew Gardens, a cypress It is not appropriate for it to have been presented from a Japanese company and Tamamo-kai, to have been planted by Japan's Crown Prince in 1976, and to move them. The lignosa garden consists of each vegetable collection garden as a whole, and it is focused by the natural kind with which the species of the trees which are collected especially these days and planted are not improved by people from the research purpose.  
The Imperial Messenger Gate -- the request about planting around a
  - (ii) The request about the garden and examination matter  
It is considered as the Japanese zone instead of a Japanese garden. I want you to consider and plan soul and vegetation of Japan. Although a general tourist seldom comes to the Kew Gardens, it is used as a formal visit ground of the important person of each country. I want you to see from the Japanese who visits and to make it a not amusing thing and the thing showing vegetation of Japan. I want to perform all planting with a Japanese plant. an Imperial messenger -- probably, naturally Japan's touch should be made to reflect in the environment around a gate However, in the case of arrangement of planting, it is important that a plant carries out self-expression in the natural state. Expression of a natural state is more suitable than artificial trimming, artificial cutting, etc. It is better to seldom add a hand to trees in this meaning. Although managed by the skilled gardeners, since this southern part lignose area is in the state where the staff is insufficient, those who can take charge of this area independently are unlikely to require it. Moreover, since technology special to pruning is required, it seems that it is impossible. Therefore, the design and natural tree shape which do not need to repair comparatively are desirable. an Imperial messenger -- since the gate is a style of Momoyama Era, a garden also takes Momoyama Era into consideration. Since water cannot be used, how is a dry landscape garden? A plant and a stone are made close to nature of Japan as much as possible. Landscape composition

is carried out from vegetable use. Since it is of Japanese tradition, you may place lanterns and basins. Although he leaves it to the Japan side fundamentally, I want the Japanese atmosphere which can respond also to use of the exhibition of tea, such as Japanese companies, a flower, and poetry etc. and which can enjoy outdoor tea ceremony and flower arrangement. The rockwork of the English garden made from Expo of Japan was Japanese. British Holland Park's Japanese garden has English rockwork on the contrary. The Japanese garden in Liverpool is Japanese. I want you to make it as Japanese as possible in the case of this Kew Gardens.

### (3) Investigation and supply of local material

The stone of a local content, and vegetable material By introduction of the Kew Gardens, the stone for rockwork, boulders, gravels, the processing stone, etc. were investigated by the stone contractor CED (CIVIL ENGINEERING DEVELOPMENTS Ltd.) of London, and it has checked [ that it can supply and ]. Furthermore, the stone for rockwork was investigated by guidance of the Liverpool Japanese garden stone deliverer (SUMMERFIELD & LANG Ltd.) in the stone quarry of WALES LAKE VYRNWY, and it has checked that it could be used although stone nature was weak. However, since processing technology and processing days (it is processed in France) were indefinite about the stone bridge, it decided to supply in Japan. Plant material created the plant list, and trees, a standard, on-site carrying-in time, etc. was discussed with the Kew Gardens repeatedly, and it determined them.

## 2. Design of the Japanese garden

The Imperial messenger restored as a design based on the above-mentioned investigation -- while clarifying the statement of principles of the Japanese garden suitable in the Japanese zone which is united with a gate, it was examined whether there would be any unreasonableness in space composition there. the Imperial messenger especially whose spot is a trees garden dotted with historical huge trees and who is in a site -- it was a problem how the pagoda of a bigger pine and bigger Lebanon cedar than a gate, and William Chen Bar in immediately a side etc. is taken in into a view as a landscape of a Japanese zone. As a design, the contents of an institution were decided, the material in which acquisition in Britain is possible, and a construction method were determined, and creation, further Japanese-English construction classification, and addition (the contents of construction are explained to a Japanese-English material contractor and a construction contractor, and an estimate is requested and created) of the cost of construction were performed for the design for execution.

### (1) Planning Policy

The Imperial Messenger Gate -- a gate is a building representing Momoyama Era in the second half of the 16th century. The Japanese zone is carrying out representation of the Momoyama culture by motion, silence and the sum." They are a woodland type garden of the excursion type which there are mainly two in the special feature of the garden of Momoyama Era, and one takes in the forcibleness of castle architecture, and has grand rockwork, and a dry landscape garden in front of a drawing room (various kinds of ripples are expressed by the white sand with which it was covered by symbolizing water from this time). the inside of this -- Kyoto Daigo-ji Sandoin Garden and an Imperial messenger -- there is a yard of Nishi-Honganji Toratani with a gate. Moreover, the tea house garden showing the effect of aging is at one side under the tea ceremony which Sen no Rikyu completed. The brown yard is a small yard centering on the park road from the front gate to a tearoom, and that of a natural figure and a place between mountains and the image of Nature are contracted into a small-scale bare ground, and it expresses them. Furthermore, basin and the lantern which were put on shrines and temples come to be used for a bare ground. referring to Toratani's yard, the Katsura Rikyu garden (excursion type), and the Saiho-ji garden (rock garden) based on the above special feature -- an Imperial messenger -- it was full of a feeling of a lively motion, and the sense of serenity centering on the gate, and was considered as various and

variegated garden space. The Japanese garden has produced many styles till the present age. And those for which it is continuing asking also in common with the time of when are the world of the beautiful ideal which used natural scenery as the motif, and natural reappearance and idealization.

## (2) Design Policy

- ① The Imperial messenger -- the time style of a gate is expressed. Dry landscape yard of the grand rockwork representing the garden style of Momoyama Era garden and the bare ground yard are made.
- ② Harmony by dynamics balance is expressed. an Imperial messenger -- gate Force by which forcibleness, brightness, and circumference trees were lively Planting which has geographical feature, rockwork, and massive in the harmonizing feeling of a lively motion
- ③ It expresses the quality of variegated and various spaces are expressed. Various admirations, such as forcibleness, brightness, delicacy, and softness. Space with is expressed.
- ④ Space with centrality and infusibility is made.
- ⑤ The space which harmonized with circumference environment is made.

## (3) Spatial Composition

The Imperial messenger -- arrangement composition of "the space composition of motion, silence, and Japanese" and an "excursion type" was performed centering on the gate.

- a. The Imperial messenger -- the inclination ground gate on the south and the flat ground were made into "space of motion. ("lively motion")
- b. an Imperial messenger -- space which reaches a gate from Holly Walk of the gate west side was made into "space of silence."
- c. The Imperial messenger -- the gate front north side and the circumference were made into while peace empty motion and silence meet.

## (4) Contents of Facilities

① Calm garden -- an Imperial messenger -- the gate west side and entrance from Holly Walk. It consists of the bare ground yard. an entrance -- an Imperial messenger -- a gate -- most -- beauty -- carrying out -- commanding position -- preparing -- as a Japanese zone -- part It was made the form which it is easy to borrow. In the entrance, the explanation board (what inserted cut stone) of the whole garden has been arranged. Bare ground yard the main park road which is a yard showing serene and symbolized the mountain path into the portion of the branch line park road shifted, the stage, basin (a water bowl is double well type), and a lantern (Sansai and Oribe types) are arranged a stepping stone and a total, It invites from surrounding generous space to the precise space of a bare ground, and is a sight. The change is aimed at. Moreover, it throws away into the inclination ground and is a stone. Stone arrangement was carried out and a place between mountains was expressed.

② Fusion garden -- an Imperial messenger -- from the gate front north side and the extensive yard of a circumference part, or the bare ground yard -- escaping -- coming out -- an Imperial messenger -- it is the place which faces a gate and which spread and had . here -- an Imperial messenger - wideness of the stone pavement which tries to look up at a gate a place and an Imperial messenger -- the stone pavement which goes to a gate, and an Imperial messenger -- a gate is surrounded. It consists of path (soil pavement) which can take a walk to obtain. Path, a stone pavement -- touching -- celebration monument (it is copper plate etching insertion to a natural stone), an Imperial messenger -- the gate explanation board (it is an insertion of cut stone), Kyoshi Takahama's stone tablet inscribed with a haiku (Nebugawa Stone is engraved and it is a lump move), the stone-tablet-inscribed-with-a-haiku explanation board (it is existing steel board insertion to cut stone), the wooden bench, etc. have been arranged in the proper place.

③ Lively motion garden -- an Imperial messenger -- the inclination ground gate on the south and a flat ground portion -- stone It consists of the yard and an admiration open space. A rock garden is the rockwork of Momoyama Era. It considered as the dry landscape yard showing the magnificence

which is the special feature. South view the Imperial messenger who tries to look from a prize open space (a Japanese style bench is arranged) - massiveness of a gate and dry landscape rockwork expresses a symbolic value strongly a rock garden carries out relative rumor -- a feeling of strain -- bearing -- a feeling of a lively motion. Moreover, the left of a garden is the grand rockwork by Tateishi. Dry waterfall (Isle of Eternal Youth, massive waterfall) is expressed, and it is a group about a stone to right and left after this. The ravine and the mountain stream are made. By contrast, it turns down and the right is a stone. It was used abundantly and calm dry waterfall was expressed. In a pond, it is the left. Nakajima (legendary-hermit-with-miraculous-power Island) of Kameshima and Tsurushima is arranged on the right. Legendary hermit with miraculous power the garden style expressing an island -- the yard -- eternal representation -- carrying out -- the -- It has the meaning which gives an owner blessing pine, crane, and tortoise. In addition, it is alive to the life of Japanese people. Moreover the friendship of Britain and Japan constructed the stone bridge concerning Nakajima, and it expressed the bridge.

④ The Imperial messenger -- the inclination ground of the gate west side - rockery -- allotting - rockery from a gate. The low tree was planted and Yamachi's appearance was expressed.

⑤ The Imperial messenger -- while the park road which surround a gate connects each garden -- an Imperial messenger -- gate, There is no level difference which admires trees, rockwork, etc. and enjoys inside walks. It considered as ground pavement suitable in a garden. Garden planting takes in the existing trees for a garden scene effectively, each garden form and harmony was able to be taken about the trees of Niibo. Japanese trees were planted. Planting with "eye-catch" and "hide and seek" effects as the technique of Japanese garden utilized a place responding to many planting. It directed so that it might become a gay atmosphere.

## Postscript

Although the plan and the contents of a design of Japanese garden in overseas have been introduced above, it is difficult to create a pure Japanese garden on a climate and the background on which gardening material, such as a rockwork stone and planting species, differs especially. The Japanese garden of the former many is built in a friendship city, various expositions, etc. And a garden highly complete the yard which construction heat increases and is made came to be seen increasingly in recent years. From a plan, it fully has investigation, examination, and deliberations, and is completed in each stage of a design, and the state of maintenance management of these gardens is also good. To perform the plan of the preservation restoration which includes maintenance management of a Japanese garden overseas, and a design, it is necessary to fully perform the survey of a garden, to carry out the preliminary survey of the situation of the labor conditions of the country where the target garden was built, and an area, garden materials, and maintenance management etc., and to fully examine acceptance organization.